

Proposta di Mapping dal MAG al PICO Application Profile

Autore: Scuola Normale Superiore di Pisa
Data: 2008-03-06
Versione: 4.1
Descrizione: Mapping dal profilo applicativo MAG al profilo applicativo PICO per la visualizzazione delle risorse
MAG su CulturalItalia

Sommario

1. Introduzione	2
2. Mapping dal MAG al PICO AP	4
2.1 <i>tabella di corrispondenza tra UNIMARC - Guida POS 6 e dcterms:DCMIType</i>	7
2.2 <i>tabella di corrispondenza tra UNIMARC - Guida POS 6 e pico:Thesaurus 4.0</i>	8
2.3 <i>tabella di corrispondenza tra UNIMARC - Guida POS 6 e pico:Thesaurus 3.3</i>	8
3 Esempio di mapping	9
3.1 <i>Record MAG di esempio</i>	9
3.2 <i>Mapping del record in PICO AP</i>	12

1. Introduzione

La mappatura dei metadati MAG nell'Application Profile per il Portale della Cultura Italiana (PICO AP) ha come obiettivo principale quello di trasporre nel PICO AP le informazioni principali articolate nel MAG, facendo emergere i contenuti prioritari e rimandando poi, tramite un link, al Portale Internet Culturale o ad altri siti web in cui poter consultare per intero la risorsa MAG.

Poiché tale mapping servirà per rendere le risorse MAG interoperabili con altre risorse digitali culturali all'interno del Portale della Cultura Italiana, occorre impostarlo in modo da rendere immediata la possibilità di una risorsa MAG di interfacciarsi con una qualsiasi altra risorsa del Portale.

L'intento principale dell'Application Profile MAG è così riassunto "MAG è stato pensato per raccogliere i metadati gestionali relativi agli oggetti digitali prodotti in un progetto di digitalizzazione"¹.

Conseguentemente le finalità fondamentali del MAG possono essere sintetizzate nei punti che seguono:

- 1) registrare un progetto di digitalizzazione
- 2) che è relativo a un oggetto reale (che ha un riferimento SBN nella maggior parte dei casi)
- 3) che ha prodotto una serie di copie digitali in vari formati (immagini, audio, video, etc...)

Dunque le risorse principali schedate in un record MAG vanno riconosciute nelle seguenti:

- il progetto di digitalizzazione;
- l'oggetto digitalizzato;
- le risorse digitali che ne derivano.

Le altre informazioni registrate in un record MAG, relative a metadati di tipo amministrativo e gestionale, sono subordinate a quelle identificate come principali.

L'intento principale dell'Application Profile² PICO è:

- poter recuperare le informazioni principali contenute in risorse digitali provenienti da vari data-source esterni, pertinenti ad enti pubblici e privati, che sono relative a contenuti diversi per tipologia, formato ed informazioni, il cui minimo comune denominatore è quello di essere incluse nel vasto dominio della cultura italiana;
- rendere visibili tali risorse attraverso il Portale della Cultura Italiana;
- consentire l'interoperabilità e la ricerca incrociata tra contenuti provenienti da repository diversi.

La soluzione più appropriata per tali finalità è stata individuata nell'uso di uno schema unico (un Application Profile basato sul Qualified Dublin Core, perfezionato con opportune ulteriori estensioni) in grado di recuperare i metadati relativi alle informazioni principali pertinenti a risorse differenti per tipologia, contenuti informativi e strutturazione.

La soluzione individuata per il mapping tra MAG e PICO AP consiste nel mantenere l'unitarietà del record MAG, definendo un mapping che individui un rapporto 1:1 tra la risorsa MAG e quella corrispondente PICO.

¹ Cfr. http://www.iccu.sbn.it/upload/documenti/Reference.html#sez0_1

² Per la definizione del Pico AP cfr.: <http://purl.org/pico/picoap1.0.xml>

Il mapping così impostato consente che risorsa MAG sia reperibile sul Portale della Cultura nella sua unitarietà e permette di fare direttamente riferimento mediante un link ad un servizio on-line che ne consenta la fruizione. Quest'ipotesi è stata giudicata la più appropriata per la visualizzazione nel contesto del portale CulturaItalia, offrendo i dati necessari ad identificare e descrivere la risorsa e rimandando a servizi specifici già esistenti sul web, o da realizzare, senza duplicarli.

Tale soluzione è attuabile incentrando il mapping sulla sezione BIB, contenente i metadati descrittivi dell'oggetto analogico, ed includendo alcune informazioni tratte dalla sezione GEN. In questo modo la risorsa mappata appare l'oggetto analogico così come descritto in BIB.

Le informazioni relative agli oggetti digitali che ne derivano (sezioni IMG, OCR, DOC, AUDIO, VIDEO) non saranno riprodotte nel Portale CulturaItalia, che si limiterà a consentire l'individuazione della risorsa fornendo le informazioni principali per identificarla e fornendo un link, tramite una relazione che fa riferimento ad un URL pertinente a un servizio di fruizione della risorsa disponibile sul web.

Per poter correttamente trasporre nello schema PICO una risorsa MAG, occorre ricavare il DCMIType della risorsa dall'elemento dc:type all'interno della sezione BIB, in cui è indicata "La natura o il genere del contenuto della risorsa analogica"³. Poiché i valori raccomandati per la compilazione del dc:type nella sezione BIB sono quelli espressi nella codifica UNIMARC Guida Pos. 6 nella traduzione italiana⁴, si è provveduto a tracciare una corrispondenza tra i valori UNIMARC Guida Pos. 6 e quelli del DCMI Type Vocabulary, supportato nel PICO AP, in modo da ricavare automaticamente il tipo di risorsa.

Un'ulteriore tabella di corrispondenza tra i valori UNIMARC Guida Pos. 6 ed il pico:Thesaurus è stata tracciata per soggetto le risorse MAG in base al Thesaurus adottato in CulturaItalia, che serve per l'indicizzazione dei contenuti nel Portale.

³ Cfr. http://www.iccu.sbn.it/upload/documenti/Reference.html#dc_type

⁴ UNIMARC Guida Pos. 6, valori: **a** Materiale a stampa, **b** Materiale manoscritto, **c** Spartiti musicali a stampa, **d** Spartiti musicali manoscritti, **e** Materiale cartografico a stampa, **f** Materiale cartografico manoscritto, **g** Video, **i** Audio registrazioni, esecuzioni non musicali, **j** Audio registrazioni, esecuzioni musicali, **k** Grafica bidimensionale (disegni, dipinti etc.), **l** Computer media, **m** Multimedia, **r** Opere d'arte tridimensionali.

2. Mapping dal MAG al PICO AP

MAG SEZIONI	MAG COMPONENTI	DC ELEMENTS/REFINEMENTS	PICO AP ELEMENTS/REFINEMENTS	PICO AP ENCODING SCHEMES	NOTE
BIB	dc:identifier	dc:identifier	dc:identifier	URI	
BIB	dc:title	dc:title	dc:title		
BIB	dc:creator	dc:creator	dc:creator		
BIB	dc:publisher	dc:publisher	dc:publisher		
BIB	dc:subject	dc:subject	dc:subject		
-	-	dc:subject	dc:subject	pico:Thesaurus	Cfr. tabella di corrispondenza tra UNIMARC Guida POS 6 e pico:Thesaurus
BIB	dc:description	dc:description	dc:description		
BIB	dc:contributor	dc:contributor	dc:contributor		
BIB	dc:date	dc:date	dc:date	ISO 8601 Da convertire in W3CDTF	N.B.: utilizzare soltanto quando il valore di piece/year = null
BIB	dc:type	dc:type	dc:type	dcterms:DCMIType	Cfr. tabella di corrispondenza tra UNIMARC Guida POS 6 e dcterms:DCMItype
BIB	dc:type	dc:type	dc:type		Inserire il valore usato nel record MAG (UNIMARC Guida POS 6)
BIB	dc:format	dc:format	dc:format		
BIB	dc:source	dc:source	dc:source		
BIB	dc:language	dc:language	dc:language	ISO 639 Da convertire in: ISO639-2	
BIB	dc:relation	dc:relation	dc:relation		
BIB	dc:coverage	dc:coverage	dc:coverage		
BIB	dc:rights	dc:rights	dc:rights		
BIB	holdings include i suoi componenti come stringa	dc:identifier	dc:identifier		Usare codifica DCSV: Name=segnatura; value=inserire valori Es: <dc:identifier>name=segnatura; value=Roma, Archivio musicale del Capitolo Lateranense, Rari, ms. 68</dc:identifier>

MAG SEZIONI	MAG COMPONENTI	DC ELEMENTS/REFINEMENTS	PICO AP ELEMENTS/REFINEMENTS	PICO AP ENCODING SCHEMES	NOTE
BIB	piece include i suoi componenti come stringa	dc:title	dc:title		Concatenare il valore di piece in dc:title
BIB	year	dc:date	dc:date	convertire in W3CDTF	quando compilato, year è mappato anche da solo come dc:date Estrazione dei valori di year per controllare se sia utile che il campo sia mappato
GEN	stprog collection agency completeness	dc:relation	pico:isDigitisedBy	mag:GEN	Creare un xsi:type denominato mag:GEN ed inserire i campi da mappare. Es.: <pico:isDigitisedBy xsi:type="mag:GEN"> stprog=Digitalizzazione archivio musicale Capitolo Lateranense; collection=CapitoloLateranense1; agency=Fondazione Paolo di Tarso; completeness=digitalizzazione incompleta</ pico:isDigitisedBy> Mag:GEN comprende i valori definiti nella lista "completeness": VALORI: 0 = digitalizzazione completa 1 = digitalizzazione incompleta
GEN	access_rights	dc:rights	dcterms:accessRights		VALORI: 0 = uso riservato all'interno dell'istituzione 1 = uso pubblico
-	-	dc:relation	dcterms:isReferencedBy	pico:Anchor	Usare pico:Anchor con title=consulta la scheda esterna per riferire l'URL della pagina web che consente la fruizione della risorsa

MAG SEZIONI	MAG COMPONENTI	DC ELEMENTS/REFINEMENTS	PICO AP ELEMENTS/REFINEMENTS	PICO AP ENCODING SCHEMES	NOTE
					Es.: <dcterms:isReferencedBy xsi:type="pico:Anchor">title=consult a la scheda esterna; URL=...</dcterms:isReferencedBy>
-	-	dc:relation	pico:preview	pico:Anchor	

2.1 tabella di corrispondenza tra UNIMARC - Guida POS 6 e dcterms:DCMIType

UNIMARC GUIDA POS 6	DCTERMS:DCMIType
Testo a stampa	Text PhysicalObject
Manoscritto	Text PhysicalObject
Musica a stampa	StillImage PhysicalObject
Musica manoscritta	StillImage PhysicalObject
Cartografia a stampa	StillImage PhysicalObject
Cartografia manoscritta	StillImage PhysicalObject
Materiale video	MovingImage
Registrazione sonora non musicale	Sound
Registrazione sonora musicale	Sound
Materiale grafico	StillImage
Risorsa elettronica	-
Materiale multimediale	-
Oggetto a tre dimensioni	Image

Per verificare la correttezza delle corrispondenze occorre estrarre dai record MAG i valori correntemente esistenti nel campo:

- dc:type

2.2 tabella di corrispondenza tra UNIMARC - Guida POS 6 e PICO:Thesaurus 4.0

UNIMARC GUIDA POS 6	DCTERMS:DCMITYPE
Testo a stampa	Beni librari
Manoscritto	Manoscritti (ramo: Beni librari)
Musica a stampa	Spartiti musicali
Musica manoscritta	Spartiti musicali AND Manoscritti
Cartografia a stampa	Carte geografiche / mappe (ramo: Beni librari)
Cartografia manoscritta	Carte geografiche / mappe (ramo: Beni librari) AND Manoscritti
Materiale video	Video
Registrazione sonora non musicale	Audio
Registrazione sonora musicale	Audio Musica (ramo: Aree tematico disciplinari)
Materiale grafico	Beni librari
Risorsa elettronica	Risorse digitali
Materiale multimediale	Multimedia e risorse interattive
Oggetto a tre dimensioni	Opere d'arte applicata

2.3 tabella di corrispondenza tra UNIMARC - Guida POS 6 e PICO:Thesaurus 3.3

UNIMARC GUIDA POS 6	PICO:THESAURUS
Testo a stampa	libri e letteratura
Manoscritto	manoscritti, libri antichi e documenti d'archivio
Musica a stampa	spartiti
Musica manoscritta	spartiti
Cartografia a stampa	libri e letteratura
Cartografia manoscritta	libri e letteratura
Materiale video	video
Registrazione sonora non musicale	incisioni e prodotti audio
Registrazione sonora musicale	incisioni e prodotti audio
Materiale grafico	libri e letteratura
Risorsa elettronica	collezioni digitali e banche dati
Materiale multimediale	applicazioni e prodotti multimediali
Oggetto a tre dimensioni	oggetti d'arte

3 Esempio di mapping

3.1 Record MAG di esempio

Segue parte del file xml di un record MAG pubblicato sul portale Internet Culturale al seguente indirizzo:

http://www.internetculturale.it/bdi-ntc/XMLProxyReader?action=getMag&id=oai:193.206.221.26:30:NT0000:IT@ICCU@LO1@0020689_1266

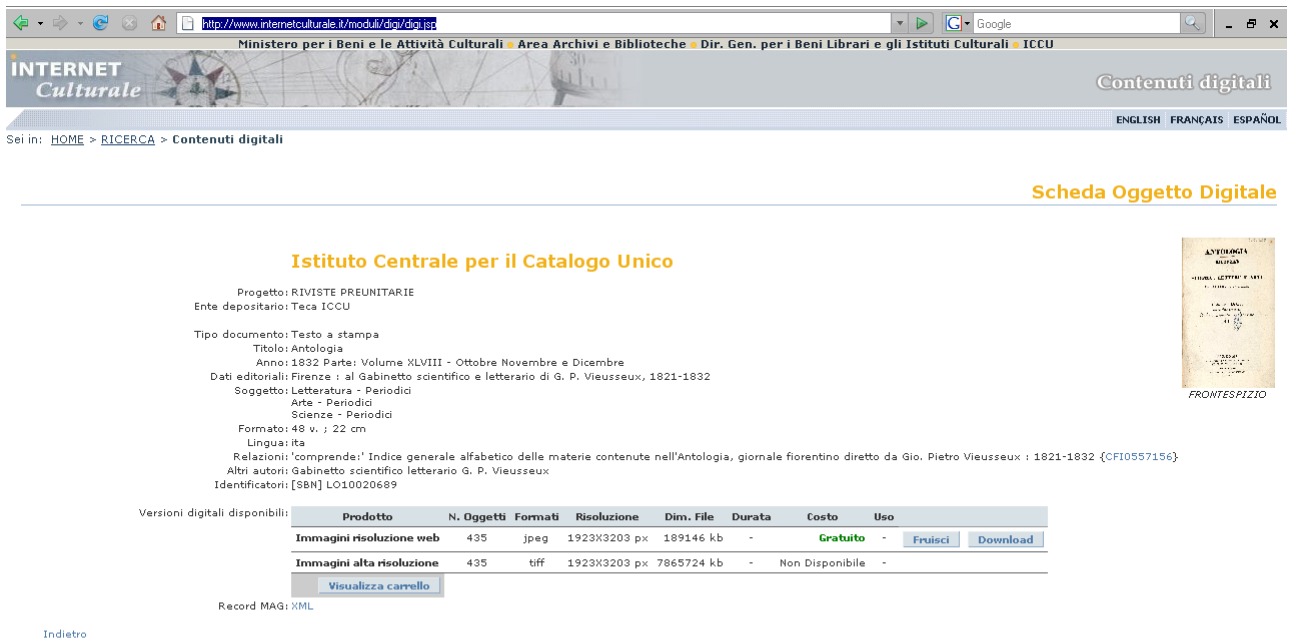
```
-
    <mag:metadigit xsi:schemaLocation="http://www.iccu.sbn.it/metaAG1.pdf
metadigit.xsd" version="1.0">
-
    <mag:gen last_update="2005-01-24T18:54:48.000000" creation="2005-01-
24T18:23:26.000000">
<mag:stprog>RIVISTE PREUNITARIE</mag:stprog>
<mag:agency>ICCU</mag:agency>
<mag:access_rights>1</mag:access_rights>
<mag:completeness>0</mag:completeness>
</mag:gen>
-
    <mag:bib level="s">
<dc:identifier xsi:type="SBN">LO10020689</dc:identifier>
<dc:title> Antologia</dc:title>
-
    <dc:publisher>
Firenze : al Gabinetto scientifico e letterario di G. P. Vieusseux, 1821-1832
</dc:publisher>
<dc:subject>Letteratura - Periodici</dc:subject>
<dc:subject>Arte - Periodici</dc:subject>
<dc:subject>Scienze - Periodici</dc:subject>
<dc:contributor>Gabinetto scientifico letterario G. P.
Vieusseux</dc:contributor>
<dc:date>1821</dc:date>
<dc:date>1832</dc:date>
<dc:type>Testo a stampa</dc:type>
<dc:format>48 v. ; 22 cm</dc:format>
<dc:language>ita</dc:language>
-
    <dc:relation>
'comprende:' Indice generale alfabetico delle materie contenute nell'Antologia,
giornale fiorentino diretto da Gio. Pietro Vieusseux : 1821-1832 {CFI0557156}
</dc:relation>
-
    <piece>
<year>1832</year>
<issue>Volume XLVIII - Ottobre Novembre e Dicembre</issue>
</piece>
</mag:bib>
-
    <mag:stru>
-
    <mag:element>
<mag:resource>img</mag:resource>
<mag:start_sequence_number="1"/>
<mag:stop_sequence_number="435"/>
</mag:element>
</mag:stru>
-
```

```

    <mag:img>
<mag:sequence_number>1</mag:sequence_number>
<mag:nomenclature>FRONTESPIZIO</mag:nomenclature>
<mag:usage>2</mag:usage>
<mag:file Location="URL"
xlink:href="/bib_tif/1639/bncr_antologia_1832_48_0001.tif"/>
<mag:md5>CCD21EA82C304F3A0A00453A388C78CC</mag:md5>
<mag:filesize>21515964</mag:filesize>
-
    <mag:image_dimensions>
<niso:imagelength>3392</niso:imagelength>
<niso:imagewidth>2113</niso:imagewidth>
<niso:source_xdimension>5.256218905472637</niso:source_xdimension>
<niso:source_ydimension>8.437810945273633</niso:source_ydimension>
</mag:image_dimensions>
-
    <mag:image_metrics>
<niso:samplingfrequencyunit>2</niso:samplingfrequencyunit>
<niso:samplingfrequencyplane>3</niso:samplingfrequencyplane>
<niso:xsamplingfrequency>402</niso:xsamplingfrequency>
<niso:ysamplingfrequency>402</niso:ysamplingfrequency>
<niso:photometricinterpretation>RGB</niso:photometricinterpretation>
<niso:bitpersample>8,8,8</niso:bitpersample>
</mag:image_metrics>
<mag:dpi>402</mag:dpi>
-
    <mag:format>
<niso:name>tiff</niso:name>
<niso:mime>image/tiff</niso:mime>
<niso:compression>Uncompressed</niso:compression>
</mag:format>
<mag:datetimecreated>2004-10-16T12:00:00.000000</mag:datetimecreated>
</mag:img>
...
</mag:metadigit>

```

Il record MAG è così pubblicato nel portale Internet Culturale:



The screenshot shows a web browser window with the URL <http://www.internetculturale.it/moduli/dig/dig183>. The page header includes the logo 'INTERNET Culturale' and the text 'Ministero per i Beni e le Attività Culturali - Area Archivi e Biblioteche - Dir. Gen. per i Beni Librari e gli Istituti Culturali - ICCU'. The main content area is titled 'Scheda Oggetto Digitale' and features the following information:

Istituto Centrale per il Catalogo Unico

Progetto: RIVISTE PREUNITARIE
Ente depositario: Teca ICCU

Tipo documento: Testo a stampa
Titolo: Antologia
Anno: 1832 Parte: Volume XLVIII - Ottobre Novembre e Dicembre
Dati editoriali: Firenze : al Gabinetto scientifico e letterario di G. P. Vieusseux, 1821-1832
Soggetto: Letteratura - Periodici
Arte - Periodici
Scienze - Periodici
Formato: 48 v. ; 22 cm
Lingua: ita
Relazioni: 'comprende:' Indice generale alfabetico delle materie contenute nell'Antologia, giornale fiorentino diretto da Gio. Pietro Vieusseux : 1821-1832 {CFI0557156}
Altri autori: Gabinetto scientifico letterario G. P. Vieusseux
Identificatori: [SBN] LO10020689

Versioni digitali disponibili:

Prodotto	N. Oggetti	Formati	Risoluzione	Dim. File	Durata	Costo	Uso
Immagini risoluzione web	435	jpeg	1923X3203 px	189146 kb	-	Gratuito	- Fruisci Download
Immagini alta risoluzione	435	tiff	1923X3203 px	7865724 kb	-	Non Disponibile	-

[Visualizza carrello](#)

Record MAG: XML

[Indietro](#)

3.2 Mapping del record in PICO AP

Segue il medesimo record MAG qui inserito come esempio nel paragrafo 3.1, così come appare mappato in formato PICO AP:

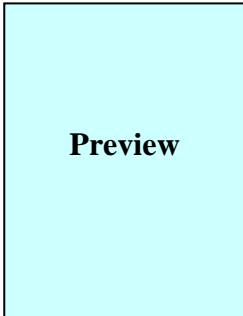
```
<dc:identifier>L010020689</dc:identifier>
<dc:title>Antologia - 1832, Volume XLVIII - Ottobre Novembre e Dicembre
</dc:title>
<dc:publisher>
Firenze : al Gabinetto scientifico e letterario di G. P. Vieusseux, 1821-1832
</dc:publisher>
<dc:subject>Letteratura - Periodici</dc:subject>
<dc:subject>Arte - Periodici</dc:subject>
<dc:subject>Scienze - Periodici</dc:subject>
<dc:subject xsi:type="pico:Thesaurus">name=Beni librari;
id=000000000000000000</dc:subject>
<dc:contributor>Gabinetto scientifico letterario G. P.
Vieusseux</dc:contributor>
<dc:type>Testo a stampa</dc:type>
<dc:type xsi:type="dcterms:DCMIType">Text</dc:type>
<dc:type xsi:type="dcterms:DCMIType">PhysicalObject</dc:type>
<dc:format>48 v. ; 22 cm</dc:format>
<dc:language>ita</dc:language>
<dc:relation>'comprende:' Indice generale alfabetico delle materie contenute
nell'Antologia, giornale fiorentino diretto da Gio. Pietro Vieusseux : 1821-1832
</dc:relation>
<dc:date>1832</dc:date >
<pico:isDigitisedBy xsi:type="mag:GEN">stprog=RIVISTE PREUNITARIE; agency=ICCU;
completeness=digitalizzazione completa</pico:isDigitisedBy>
<dcterms:accessRights>uso pubblico</dcterms:accessRights>
<dcterms:isReferencedBy xsi:type="pico:Anchor">title=consulta la scheda esterna;
URL=http://www.internetculturale.it/moduli/digi/digi.jsp</dcterms:isReferencedBy
>
<pico:preview xsi:type="pico:Anchor">title=frontespizio; URL=...</pico:preview>
```

Il record MAG mappato nel PICO AP sarà così visualizzato in CulturaItalia:

Antologia – 1832, Volume XLVIII - Ottobre Novembre e Dicembre

tipo: testo, testo a stampa, oggetto fisico

categoria: Beni librari



frontespizio

autore di contributo: Gabinetto scientifico letterario G. P. Vieusseux

editore: Firenze : al Gabinetto scientifico e letterario di G. P. Vieusseux, 1821-1832

lingua: ita

soggetto: Letteratura – Periodici, Arte – Periodici, Scienze - Periodici

formato: 48 v. ; 22 cm

data: 1832

Riferimenti

è riferito da: [consulta la scheda esterna](#)

relazione: 'comprende:' Indice generale alfabetico delle materie contenute nell'Antologia, giornale fiorentino diretto da Gio. Pietro Vieusseux : 1821-1832 {CFI0557156} **eliminare il valore tra le parentesi graffe**

è digitalizzato da:

progetto di digitalizzazione: RIVISTE PREUNITARIE

ente: ICCU

completezza: digitalizzazione completa

Fonte dati

[Internet Culturale](#)

identificatore: LO10020689

Diritti

diritti di accesso: uso pubblico